

Министерство науки и высшего образования РФ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«СИБИРСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

**СОГЛАСОВАНО**

**Заведующий кафедрой**

**Кафедра металлургии цветных  
металлов (МЦМ\_ХМФ)**

наименование кафедры

подпись, инициалы, фамилия

«\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

институт, реализующий ОП ВО

**УТВЕРЖДАЮ**

**Заведующий кафедрой**

**Кафедра металлургии цветных  
металлов (МЦМ\_ХМФ)**

наименование кафедры

**Н.В. Белоусова**

подпись, инициалы, фамилия

«\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

институт, реализующий дисциплину

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ  
ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ  
АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК**

Дисциплина Б1.В.ДВ.04.01 Профессиональный английский язык

Направление подготовки /  
специальность 22.04.02 МЕТАЛЛУРГИЯ магистерская  
программа 22.04.02.09 Технологии  
производства тяжелых цветных и

Направленность  
(профиль)

Форма обучения

очная

Год набора

2020

Красноярск 2021

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования с учетом профессиональных стандартов по укрупненной группе

220000 «ТЕХНОЛОГИИ МАТЕРИАЛОВ»

---

Направление подготовки /специальность (профиль/специализация)

Направление 22.04.02 МЕТАЛЛУРГИЯ магистерская программа

22.04.02.09 Технологии производства тяжелых цветных и благородных металлов

---

Программу  
составили

к.п.н., Доцент, Шубкина О.Ю.

---

## 1 Цели и задачи изучения дисциплины

### 1.1 Цель преподавания дисциплины

Основной целью изучения дисциплины «Профессиональный английский язык» является формирование у магистрантов необходимого уровня владения иноязычной коммуникативной компетенцией для чтения, понимания, интерпретации и передачи содержания в письменной и устной формах научных публикаций и технических текстов профессиональной направленности на английском языке.

### 1.2 Задачи изучения дисциплины

- расширение профессионального тезауруса (терминологии на английском языке) по направлению подготовки;
- изучение лексических и грамматических особенностей научно-технической литературы на английском языке;
- освоение приемов аннотирования, реферирования, перевода литературы с английского языка на русский язык и с русского языка на английский язык по направлению подготовки;
- формирование и развития умений общения в профессиональной сфере, необходимых для освоения зарубежного опыта в изучаемых и смежных областях знаний, а также для дальнейшего самообразования.

1.3 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

<b>ПК-3:Способен выполнять перевод иностранной технической литературы и документации, связанной с металлургией и металлообработкой</b>	
Уровень 1	терминологические единицы в соответствии с содержанием дисциплины
Уровень 2	грамматику, характерную для технического иностранного языка (уровень B2)
Уровень 3	особенности научного стиля речи и лексико-грамматических особенности научно-технического текста
Уровень 1	интерпретировать оригинальные неадаптированные публикации по тематикам: технологии, оборудование, материаловедение, сплавы, электротехника и электроника, инженерное проектирование
Уровень 2	оперировать изученными терминологическими единицами в речи
Уровень 3	описывать результаты научных исследований на английском языке в различных видах научной прозы (аннотация, краткое описание

	научного проекта, научная статья)
Уровень 1	навыками составления и интерпретации технической и академической документации на английском языке
Уровень 2	способностью интерпретировать развернутые доклады, выступления, лекции, публикации общеинженерного / профессионального характера, в том числе содержащие сложную аргументацию
Уровень 3	коммуникативными иноязычными навыками при решении инженерных проблем, задач, ситуаций (уровень B2)

#### 1.4 Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Иностранный язык

Методология научных исследований

Научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы)

Академический английский язык

Научно-исследовательская работа

Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы

#### 1.5 Особенности реализации дисциплины

Язык реализации дисциплины .

Дисциплина (модуль) реализуется с применением ЭО и ДОТ

<https://e.sfu-kras.ru/course/view.php?id=27364>

## 2. Объем дисциплины (модуля)

Вид учебной работы	Всего, зачетных единиц (акад.час)	Семестр	
		1	2
<b>Общая трудоемкость дисциплины</b>	<b>9 (324)</b>	<b>5 (180)</b>	<b>4 (144)</b>
<b>Контактная работа с преподавателем:</b>	<b>2 (72)</b>	<b>1 (36)</b>	<b>1 (36)</b>
занятия лекционного типа			
занятия семинарского типа			
в том числе: семинары			
практические занятия	2 (72)	1 (36)	1 (36)
практикумы			
лабораторные работы			
другие виды контактной работы			
в том числе: групповые консультации			
индивидуальные консультации			
иная внеаудиторная контактная работа:			
групповые занятия			
индивидуальные занятия			
<b>Самостоятельная работа обучающихся:</b>	<b>7 (252)</b>	<b>4 (144)</b>	<b>3 (108)</b>
изучение теоретического курса (ТО)			
расчетно-графические задания, задачи (РГЗ)			
реферат, эссе (Р)			
курсовое проектирование (КП)	Нет	Нет	Нет
курсовая работа (КР)	Нет	Нет	Нет
<b>Промежуточная аттестация (Зачёт)</b>			

### 3 Содержание дисциплины (модуля)

#### 3.1 Разделы дисциплины и виды занятий (тематический план занятий)

№ п/п	Модули, темы (разделы) дисциплины	Занятия лекционного типа (акад. час)	Занятия семинарского типа		Самостоятельная работа, (акад. час)	Формируемые компетенции
			Семинары и/или Практические занятия (акад. час)	Лабораторные работы и/или Практикумы (акад. час)		
1	2	3	4	5	6	7
1	Раздел 1. Возникновение металлургии / The origins of metallurgy	0	12	0	48	
2	Раздел 2. Металлургическая промышленность / The metallurgical industry	0	12	0	48	
3	Цветные металлы и сплавы / Non-ferrous metals and alloys	0	12	0	48	
4	Железо / Iron	0	8	0	36	
5	Черные металлы / Ferrous metals	0	4	0	36	
6	Особенности технического перевода / Specific features of professional English (translation)	0	24	0	36	
Всего		0	72	0	252	

#### 3.2 Занятия лекционного типа

№ п/п	№ раздела дисциплины	Наименование занятий	Объем в акад. часах		
			Всего	в том числе, в инновационной форме	в том числе, в электронной форме
Всего					

### 3.3 Занятия семинарского типа

№ п/п	№ раздела дисциплины	Наименование занятий	Объем в акад. часах		
			Всего	в том числе, в инновационной форме	в том числе, в электронной форме
1	1	1.1 The origins of metallurgy	6	0	0
2	1	1.2 Metals in perspective	6	0	0
3	2	2.1 Copper production process	2	0	0
4	2	2.2 Extraction of copper from copper pyrites	2	0	0
5	2	2.3 Metallurgical industrial process	2	0	0
6	2	2.4 How metals influence our everyday life and are used in metallurgy	2	0	0
7	2	2.5 Innovating products created in modern technology	2	0	0
8	2	2.6 Modern trends and challenges in metallurgy	2	0	0
9	3	3.1 The difference between ferrous and non-ferrous metals	2	0	0
10	3	3.2 Alluminium (the manufacturing basics of Aluminium, the Bayer process, the Hall-Herould process, byproduct waste, the future)	2	0	0
11	3	3.3 Copper	2	0	0
12	3	3.4 Nickel	2	0	0
13	3	3.5 Precious metals	2	0	0
14	3	3.6 Refractory metals	2	0	0
15	4	4.1 The history of iron and steel	4	0	0

16	4	4.2 Occurance, uses and properties of the iron	4	0	0
17	5	5.1 Ferrous metals - pig iron, cast iron	4	0	0
18	6	Типы научно-технического перевода	12	0	0
19	6	Требования к переводу	4	0	0
20	6	Лексико-грамматические особенности научно-технической литературы	4	0	0
21	6	Основные арифметические выражения, формулы, уравнения и правила их чтения в английском языке	4	0	0
Всего			72	0	0

### 3.4 Лабораторные занятия

№ п/п	№ раздела дисциплины	Наименование занятий	Объем в акад. часах		
			Всего	в том числе, в инновационной форме	в том числе, в электронной форме
Всего					

## 4 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л1.1	Кожарская Е. Э., Даурова Ю. А., Полубиченко Л. В.	Английский язык для студентов естественно-научных факультетов = English for sciences: учебник для студентов вузов	Москва: Академия, 2012

## 5 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Оценочные средства находятся в приложении к рабочим программам дисциплин.

## 6 Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

6.1. Основная литература			
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год



Л1.1	Рейнгольд В. Г., Салистра В. И., Басс Э. М., Шахова Н. И.	Курс английского языка для аспирантов. Learn to Read Science: учебное пособие: [курс английского языка для аспирантов и научных сотрудников]	Москва: Флинта, 2004
Л1.2	Игнатов Н. А.	Введение в теорию перевода. Перевод в сфере профессиональной коммуникации: учеб. пособие	Красноярск: СФУ, 2007
6.2. Дополнительная литература			
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л2.1	Ibbotson M., Day J.	Cambridge English for Engineering: with Audio CDs	Cambridge: Cambridge University Press, 2008
Л2.2	Murphy R.	English Grammar in Use: a self-study reference and practice book for intermediate learners of English	Cambridge: Cambridge University Press, 2015
6.3. Методические разработки			
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л3.1	Кожарская Е. Э., Даурова Ю. А., Полубиченко Л. В.	Английский язык для студентов естественно-научных факультетов = English for sciences: учебник для студентов вузов	Москва: Академия, 2012

## **7 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)**

Э1	Вебсайт компании НОРНИКЕЛЬ (версия на английском языке) для самостоятельной работы с оригинальными текстами на английском языке	<a href="https://www.nornickel.com/files/en/investors/cmd/Nornickel-on-The-Kola-Peninsula.pdf">https://www.nornickel.com/files/en/investors/cmd/Nornickel-on-The-Kola-Peninsula.pdf</a>
Э2	Вебсайт компании КРАСЦВЕТМЕТ (версия на английском языке) для самостоятельной работы с оригинальными текстами на английском языке	<a href="https://www.krastsvetmet.ru/">https://www.krastsvetmet.ru/</a>
Э3	Вебсайт компании ПОЛЮС (версия на английском языке) для самостоятельной работы с оригинальными текстами на английском языке	<a href="http://polyus.com/en/?from=ru">http://polyus.com/en/?from=ru</a>
Э4	Вебсайты научных журналов по направлению подготовки для самостоятельной работы с оригинальными текстами на английском языке	“Metals” <a href="https://www.mdpi.com/journal/metals">https://www.mdpi.com/journal/metals</a>
Э5	“Metals and Materials International”	<a href="https://www.springer.com/materials/special+types/journal/12540">https://www.springer.com/materials/special+types/journal/12540</a>

Э6	“Metallurgist”	<a href="https://www.springer.com/materials/special+types/journal/11015">https://www.springer.com/materials/special+types/journal/11015</a>
Э7	Вебсайты для самостоятельной работы с актуальной информацией по направлению подготовки на английском языке	<a href="https://www.sciencedaily.com/terms/metal.htm">https://www.sciencedaily.com/terms/metal.htm</a>
Э8	Массовые онлайн курсы по направлению подготовки	Material Behaviour <a href="https://www.coursera.org/learn/material-behavior">https://www.coursera.org/learn/material-behavior</a>
Э9	Онлайн словарь	<a href="http://dictionary.cambridge.org/">http://dictionary.cambridge.org/</a>
Э10	Онлайн словарь	<a href="https://www.merriam-webster.com/">https://www.merriam-webster.com/</a>
Э11	Онлайн словарь	<a href="http://www.lingvo.ru/">http://www.lingvo.ru/</a>
Э12	Онлайн словарь	<a href="https://www.multitran.ru/">https://www.multitran.ru/</a>

## **8 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)**

Дисциплина "Профессиональный английский язык" предполагает организацию разнообразной (практика аудирования, чтения, письма) и систематической самостоятельной работы магистранта. Общая трудоемкость самостоятельной работы составляет 252 часа.

Основными задачами самостоятельной работы являются:

- углубление, расширение и закрепление полученных в рамках данной дисциплины теоретических и практических знаний;
- овладения навыками самостоятельного использования английского языка для профессиональных целей в устной и письменной речи;
- формирование навыков самостоятельной работы с научной литературой на английском языке: практические навыки самостоятельного чтения и интерпретации текстов по направлению подготовки.

Самостоятельная работа включает:

- расширение и использование словаря профессиональных терминов посредством работы с разными ресурсами по профессиональной тематической лексике;
- самостоятельное выполнение практических заданий формирующих навыки применения английского языка в профессиональных целях;
- изучение структуры академического текста через анализ публикаций на английском языке;
- изучение особенностей и трудностей перевода;
- разбор и анализ грамматических аспектов;
- повторение языкового материала и работа по преодолению

языковых ошибок;

- просмотр лекций, передач, Интернет-ресурсов на английском языке.

К темам для самостоятельного изучения относятся: Тема № 2.7 Product quality management system in metallurgical plant - 8 ак. часов; Тема № 3.7 Environmental issues related to metallurgical industry activity - 8 ак.ч. Контроль по темам осуществляется посредством оценивания критического анализа публикаций, представленного магистрантом преподавателю. Критический анализ публикаций это продукт самостоятельной работы магистранта, представляющий собой литературное изложение в письменном виде обобщенных, интерпретированных результатов работы по темам 2.7 и 3.7. Также, в рамках самостоятельной работы по данным темам магистрант составляет словарь терминов по темам 2.7, 3.7.

Дисциплина реализуется с применением ЭОиДОТ. Ссылка на электронный курс по дисциплине: <https://e.sfu-kras.ru/course/view.php?id=27364>

Электронный курс дисциплины включает в себя задания для практических занятий, самостоятельной работы и контроль. Все задания необходимо выполнять и публиковать в электронном курсе дисциплины в формате pdf с соблюдением требований к оформлению и срокам выполнения. Электронный курс дисциплины содержит помимо основных тематических разделов в соответствии с РПД, также дополнительные разделы для самостоятельной практики иноязычных навыков. К дополнительным разделам относятся:

- рекомендуемые Web-ресурсы по грамматике, лексике, аудированию;
- ресурс по определению уровня владения иностранным языком;
- рекомендуемые on-line словари.

## **9 Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю) (при необходимости)**

### **9.1 Перечень необходимого программного обеспечения**

9.1.1	Рабочие ПК с ОС Windows \2003\XP\Vista\ 2007 (иная версия), пакет MicrosoftOffice, AdobeReader, браузер Chrome от Google (или другой), Антивирус Касперского, аудиопроигрывательAdobeFlash до Winamp, архиваторы WinRar и WinZip, AdobeAcrobatReader или Foxit PDF Reader, видеокодеки.
-------	---

### **9.2 Перечень необходимых информационных справочных систем**

9.2.1	1. Электронная библиотечная система «СФУ»;
9.2.2	2. Электронный словарь ABBYLINGVO 14.

## **10 Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)**

3. Интерактивная доска;
4. Мультимедиа проектор;
5. Ноутбук.